

PANJAB UNIVERSITY ORIENTAL PUBLICATIONS.

ASOKA TEXT AND GLOSSARY

By

ALFRED C. WOOLNER, M.A. (OXON)

PROFESSOR OF SANSKRIT AT THE UNIVERSITY OF THE PANJAB,
PRINCIPAL OF THE ORIENTAL COLLEGE, LAHORE,
DEAN OF UNIVERSITY INSTRUCTION,
AUTHOR OF "INTRODUCTION TO PRAKRIT"

LOW PRICE PUBLICATIONS

Delhi-110052.

PANJAB UNIVERSITY ORIENTAL PUBLICATIONS

ASOKA TEXT AND GLOSSARY

Distributed By:

D.K. Publishers Distributors (P) Ltd.

1, Ansari Road, Darya Ganj

New Delhi-110002

Phones : 3278368, 3261465

Fax : 091-011-3264368

First Published 1924

Reproduced 1993

By
ALFRED C. WOOLNER, M.A. (OXON)
PROFESSOR OF SANSKRIT AT THE UNIVERSITY OF THE PANJAB
PRINCIPAL OF THE ORIENTAL COLLEGE, LAHORE
DEAN OF UNIVERSITY INSTRUCTION
AUTHOR OF 'INTRODUCTION TO PRAKRIT'

ISBN 81-85557-54-3

Published By: Low Price Publications,
425, Nimri Colony, Delhi-110052.

Printed at:

Raj offset Printers

Ajadpur, Delhi

PRINTED IN INDIA

LOW PRICE PUBLICATIONS
Delhi-110052

pāna-ṣata-śahaśe K XIII 35, *nom. s. neut.*
 = **praṇa-ṣata-sahasre** S XIII 1, M XII 1.
prāna-sata-sahasrāni G I 9, *nom. pl.*
 = **praṇa-ṣata-sahasrāni** S I 2 (sahasani*), M I 4.
pāna-sata-sahasani D I 3; -**sahasāni** J I 3;
 -**sahasesu** T IV 3, VII 22, Rdh IV 14, Mth
 IV 18, Rp IV 12, *loc. pl.*
pāna-sahasāni K I 3, *nom. pl.*; -**sahasesu** D
 I 4 (sum*), J I 2, *loc. pl.*
pānālambhe K IV 9, D IV 12, J IV 14.
 = **praṇarambhe** M IV 12.
 = **praṇarambho** J IV 7.
 = **prāṇārambho** G IV 1 *nom. s. m.* "slaughter
 of living beings" (sacrificial L., V⁸).
praṇa-trayo S I 3 "three animals." Rather
 two words *nom. pl.* as Hlz.
pāpaṃ G V 3 *nom. s. neut.* "sin."
acc. s. T III 18, Mi III 11 (2), Rdh III 11,
 Mth III 13, Rp III 9.
papaṃ S V 11 = **pape** M V 21, Mi III 11.
 = **pāpe** K V 14, D V 21, T III 18, Rdh III 11,
 Mth III 14, Rp III 9, *nom. s.*
pāpake Ksb III 8 *nom. s. neut.* "sin."
pāpakam Ksb III 8 *acc. s.*
pāpunāti K XIII 38, D I 7*, 8, J I 4 (2*).
 = **prapuṇati** S XIII 6 = **prāpuṇati** G XIII 4
 "befalls"; Hlz. "incurs, suffers." (Pāli *pāpu-*
ṇāti, Skt. *prāpuṇoti*.)
pāpunātha D I 6, J I 3, 2. *pl.* Sen. "ye have
 attained"; Bū. "ye understand"; Lū., Hlz.
 "you learn."
pāpuneyu J II 5, 6, 9, 10.
 = **pāpunevu** D II 4.
 = **pāpunevū** D II 5, 7, 3. *pl. opt.*
pāpotave ru. I 2, br. I 4, sd. I 9, *dat. inf.* "to
 be obtained," cf. Pāli *pappoti*, *inlic.*
pāpova Rdh VI 15, Mth VI 2, Rp VI 2, Ksb
 VI 28*.
 = **pāpovā** T VI 3, Ksb VI 28 (va*), 3. *s. opt.*
 (= *prāpuṇyāti*) "might obtain, attain." cf. Pāli
 (Gāthā) *pappuyya*.
pāpe "sin." see *pāpaṃ*

pāpotā "great-grandsons," see *pāpotā*.
pāyamīnā T V 8, Ksb V 22, Rdh V 5, Mth V 6,
 Rp V 5 *nom. pl. f.* "in milk" *mid. part.*, cf.
 AMg. -*mīna*, Pischel Gr. § 562.
 -**pāye**, see *bhikhu*.
pāratrikāya G X 3, see *pālatikāye*.
pāralokikā G XIII 12 *nom. s. f.* "belonging to
 the other world," see *para*.
pārākramena G VI 14 "by exertion," see *para*.
Pāriṇdesu*, see *Amdhra*.
pālatam T IV 7, 19, Mi IV 14, Ksb IV 19, Rdh IV
 17, 22, Mth IV 20, 27, Rp IV 14, 20 *acc. s. neut.*
 "(happiness) in the next world," see *hidata*.
 (Skt. *pārātra* "relating to the next world.")
pālatikam T IV 18, Mi IV 12, Ksb IV 18, Rdh IV
 22, Mth IV 26, Rp IV 9, **upavāsam** *acc. s. m.*
adj. "with a view to the next world."
pālatikāye D X 4, T III 22, Mi III 15, Rdh
 III 13, Mth III 16, Rp III 11.
 = **pālatikāy'**(evā) J X 22.
 = **pālatikyāye** K X 28 (pālamti*), *dat. s. neut.*
 "conduces to welfare in the next world." cf.
pāratrikāya.
pālamtikyam(eva) (For *eva* in text, correct
 to *eva*, L., Hlz.) K XIII 14 "(only) that which
 refers to the next world" Bū.; "(only) the
 fruits in the other world (are of great value)"
 Hlz. (mahaphalā.)
pālana Rdh I 5, Mth I 6, Rp I 5.
 = **pālanā** T I 9, Ksb I 4, *nom. s. f. m.*
pl. neut. Mchlsn.) (cf. *paṭivedanā*, *saṃtlanā*,
 -*dasanā*).
 (**pāla**)**nam** Mi I 1 *nom. s. neut.* "protection."
pālamtikyam, see under *pālatikam*.
 -**pāladesu*** K XIII 10, see *adha*.
pāvātave s. I 3. Others have *pāpotave* "to
 obtain."
pāśamḍa K III 37 = **pāśamḍā** G VII 1.
 = **praśamḍa** S VII 2, XIII 4 *nom. pl. m.*
 "sects," "adherents of creeds," see *ata*, *atma*,
ātpa, *para*, *śava*, *sava*, *praśamḍa*, *praśada*,
pāsada. Skt. *pāsanda* appears to be a Prakritic

form, meaning "heretic"; *śaṅḍa* said to mean *linga*, only to explain this world, otherwise thickset, multitude, group'; variously spelt, confused with *khaṅḍa* "section, party, etc." Formation may have been analogous to *prakāṅḍa* 'stem or branch.'

acc. pl. pāśaṃḍani K XII 31 (dāni*) = *praśaṃḍani* S XII 1.

loc. s. pāśaḍaṣi K XIII 39; *pāśaṃḍamhi* G XIII 5 = *praśaṃḍaspi* (sad*) S XIII 6.

loc. pl. pāśaṃḍesu T VII 5 (see *nānā-*). See *śava-*, *savā-*.

pi *adv. passim.* (Pāli *pi*, Skt. *api*.) The full form *api* does not occur, neither does the later Prākṛit form *vi*.

pijite G XIII 6, (?) S: *vijite*, M: *vijitasi*. Read *vijite**.

pita J II 10 = *pitā* D II 7 *nom. s. m.* "father"

ins. s. pitā G IX 5, XI 3; *pitinā* K IX 25, XI 30, D IX 9, J IX 17; *pituna* S IX 19, XI 24, M IX 5, XI 13.

loc. s. pitari G III 4, IV 6, XI 2.

loc. pl. -pitisu, *-pitiṣu*, *-pitusu*, see *mātā-*.

-pimḍe, see *oka*.

piti K XIII 13 (2), 14, *nom. s. f.* "joy," cf. *pitī*, *priti*.

Pitinikanaṃ S V 21; *-Pitinikana* M V 22.

-Paitenikānaṃ (Pe*) G V 5. cf. *Pitenikesu* D V 23, *gen. pl.* The *Pitnikas* may have been the inhabitants of *Paithāna* (V.S.), see *Sen*, (i. 20. 248. r. 00. 340), *Bhand.* (i. 48. 80) suggests = *pitenika* "hereditary."

pitilase K XIII 13. *nom. s. m.*, cf. *pītiraso*, *prītiraso* "causes a feeling of delight."

pine K XIII 14, for *piye* (*devenaṃ*).

pipule ru. 1 3, for *vipule*, *q.v.*

-Piya, etc., see *Devānaṃ-Priya*.

Piya-dasi, *Priyadraśi*, etc., *Priyā-darśi* "of kindly looks, or gracious mien," used by Asoka as a personal name or epithet. The name Asoka has been found only at *Maski*. see *Asokasa*.

nom. s. Piya-daṣā K X 27 (error for *-ṣi*)

Piya-daṣi K X 28, XI 29, XII 30.

Piya-dasi G (7 times), K (8 times), J V 4, bh. 1 (Pri*), T (15 times), Mi II 3, III 10, Rdh (6 times), Mth (6 times), Rp (6 times).

Piya-dasī K I 2, D (8 times), J (8 times), Ksb (5 times), bh. III 1.

Priyadasi G (6 times), bh 1*.

Priyadraśi S (9 times), M (13 times), *Priadrasi* S I 1.

Priyadrasi S VIII 6.

ins. s. Piya-dasīnā K IV 13; *-dasīnā* K XIV 19 (das*); *-dasina* ṛm. 1, ng. 1; *-dasīnā* K I 1, Dh II 6, XIV 17, J I 1, II 7, bb. I 1, II 1.

Priya-dasīnā G I 2, IV 12, XIV 1; *-draśina* S IV 11, M I 1, IV 18, XIV 14.

dat. s. Piya-dasīne K XIII 35; *-dasīne* K IV 9, 10, 11, Dh (8 times), J (6 times).

Priya-draśīne (*-drasīne** J I 3); M I 3 (*draśīna**), IV 13, 14, 16 (*dasīne**), XIII 1*.

gen. s. Piya-dasīsā K (5 times).

Priya-dasīno G (8 times); *-draśīsa* S (7 times), M (4 times).

Priya-draśīsa S I 2 (2), XIII 1.

piyaṃya K XIII 11, *devānaṃ-dhamaṃvutaṃ*, S.M. *devanaṃ priyasa dhamaṃvutaṃ* (?); *anuvāra* accidental, and *ya* mistake for *sa*. So *piyasa*. Hlz. reads *pināṃya* for *piyasa*.

-Piriṃḍesu G XIII 9.

-Piladeṣu K XIII 10, see *Puliṃḍa*, *Paladeṣu**.

pītiraso G XIII 10 *nom. s. m.* "causes feeling of delight." cf. *pitilase*, *prītiraso*.

pīti G XIII 10 *nom. s. f.* "joy," cf. *pīti*, *prīti*.

*pūñāṃ** G XI 4, see *pūñāṃ*.

puja, *pujaṃ*, *pujaya*, *pujaye*, *pujā*, *pujāye*. see *pūjā* *puṣeti*, see *pūjayati*.

puñāṃ S IX 20 (2), XI 24 (ñā*), M IX 8 (ṇāṃ*).

= *puṇāṃ* M IX 8 (2*), XI 14.

= *pūñāṃ* G XI 4* (*pūñāṃ**).

= *pūṇāṃ* K IX 27 (*pūṇā**) = *pūṇnā* (*pūṇa**). K XI 30. Read *pūñāṃ*. Hlz. *acc. s. neut* "merit." See *apuñāṃ*. (Pāli *pūñāṃ*, Skt *pūṇyam*.)

-puṭhaviyaṃ, see *sava-*.